

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.9.2006
KOM(2006) 488 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY

o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libanonu

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

(1) Bezpečnostná rada OSN prijala, v súlade s kapitolou VII Charty OSN, dňa 11. augusta 2006 rezolúciu 1701 (2006) o Libanone. Rozhodla, že všetci členovia OSN uvalia na Libanon zbrojné embargo a prijmú príslušné opatrenia, aby sa libanonskej vláde umožnilo vykonávať úplnú suverenitu na celom libanonskom území.

(2) Na implementáciu zbrojného embarga prijatého v uvedenej rezolúcii Rada pripravuje spoločnú pozíciu 2006/..../SZBP, v ktorej určí postup Spoločenstva za účelom zavedenia určitých reštriktívnych opatrení.

(3) Zákaz poskytovania technickej a finančnej pomoci v prospech vojenských aktivít a zákaz poskytovania, výroby, údržby a používania zbraní a súvisiaceho materiálu určených pre Libanon alebo na využitie v Libanone, ktoré sú zakotvené v spoločnej pozícii 2006/.../SZBP, patria do oblasti pôsobnosti Zmluvy a ich splnenie nemožno dosiahnuť na základe platnej právnej úpravy Spoločenstva.

(4) Komisia navrhuje implementáciu týchto opatrení prostredníctvom nového nariadenia Rady.

Návrh

NARIADENIE RADY

o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libanonu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2006/.../SZBP o zákaze predaja alebo dodávok zbraní a súvisiaceho materiálu a o poskytovaní súvisiacich služieb právnickým alebo fyzickým osobám v Libanone[1],

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Dňa... septembra 2006 Rada prijala spoločnú pozíciu 2006/.../SZBP o zákaze predaja alebo dodávok zbraní a súvisiaceho materiálu a o poskytovaní súvisiacich služieb právnickým alebo fyzickým osobám v Libanone na implementáciu zbrojného embarga a príslušných opatrení uložených Bezpečnostnou radou OSN v rezolúcii 1701 (2006) o Libanone.

(2) Spoločná pozícia okrem iného stanovuje zákaz poskytovania technickej pomoci, zákaz financovania vojenských aktivít a poskytovania finančnej pomoci v ich prospech a v prospech poskytovania, výroby, údržby a používania zbraní a súvisiaceho materiálu každého druhu.

(3) Tieto opatrenia patria do rámca pôsobnosti Zmluvy, a preto najmä s ohľadom na zabezpečenie ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch je nevyhnutné, aby ich právna úprava Spoločenstva implementovala, pokiaľ sa týkajú Spoločenstva.

(4) Príslušné orgány by mali byť oprávnené na udeľovanie povolení na poskytovanie pomoci ozbrojeným silám, ktoré sú súčasťou Dočasných síl OSN v Libanone (UNIFIL) a po oznámení zamýšľaného povolenia libanonskej vláde aj ozbrojeným zložkám Libanonskej republiky.

(5) Príslušné orgány by mali byť v jednotlivých prípadoch oprávnené aj na udeľovanie povolení na poskytovanie pomoci, ak ho schválila libanonská vláda, s prihliadnutím na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1559 (2004) a 1680 (2006) a ďalšie relevantné skutočnosti a okolnosti.

---

[1] Ú. v. EÚ L […], [9.2006], s.[…].
[2] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

(6) V záujme účelnosti by mala byť Komisia splnomocnená zmeniť a doplniť prílohu k tomuto nariadeniu.

(7) Aby sa zabezpečila účinnosť opatrení uvedených v tomto nariadení, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť dňom uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „technická pomoc“ znamená akúkoľvek technickú podporu týkajúcu sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže nadobúdať formy, akými sú inštruktáž, poradenstvo, odborné vzdelávanie, odovzdávanie poznatkov alebo zručností, alebo konzultačné služby; technická pomoc zahŕňa aj verbálne formy pomoci;

2. „územie Spoločenstva“ znamená územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje Zmluva podľa podmienok v nej stanovených.

Článok 2

Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc v súvislosti s vojenským činnosťami a poskytovaním, výrobou, údržbou a použitím zbraní a súvisiacich materiálov všetkých druhov, vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar, priamo alebo nepriamo akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osobe, subjektu alebo orgánu v Libanone alebo na využitie v Libanone;

b) financovať alebo poskytovať finančnú pomoc v súvislosti s vojenskými činnosťami, vrátane grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov, na akýkoľvek predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiacich materiálov alebo poskytovať akúkoľvek technickú pomoc priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Libanone alebo na využitie v Libanone;

c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) a b).

Článok 3

1. Na základe výnimky z článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť:

   a) poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami, zbraňami alebo súvisiacim materiálom za predpokladu, že

(i) tovar, ktorého sa pomoc sa týka, využívajú alebo budú využívať jednotky UNIFIL pri plnení svojich úloh a

(ii) služby sú poskytované ozbrojeným zložkám, ktoré sú, resp. budú súčasťou UNIFIL,

b) financovanie alebo poskytovanie finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami za predpokladu, že:

(i) sú určené jednotkám UNIFIL, ozbrojeným zložkám štátu, ktorý vysiela svoje jednotky do služieb UNIFIL alebo verejnému orgánu, ktorý je poverený obstarávaním tovarov a služieb pre ozbrojené zložky tohto štátu a

(ii) zbrane a súvisiaci materiál sa obstarávajú za účelom ich využitia jednotkami UNIFIL alebo ozbrojenými zložkami štátu, ktoré boli pridelené k jednotkám UNIFIL.

2. Na základe výnimky z článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe za podmienok, ktoré považujú za vhodné, a po predchádzajúcom oznámení libanonskej vláde povoliť:

a) poskytovanie technickej pomoci ozbrojeným zložkám Libanonskej republiky v súvislosti s vojenskými činnosťami a zbraňami alebo súvisiacim materiálom a poskytovanie financovania a finančnej pomoci v súvislosti s vojenskými činnosťami pokiaľ proti tomu libanonská vláda nevznesie námietky;

b) poskytovanie technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci v súvislosti so zbraňami alebo súvisiacim materiálom ďalším osobám, subjektom alebo orgánom v Libanone alebo v ďalších štátoch za účelom ich využitia v Libanone za predpokladu, že:

(i) tieto služby nie sú priamo alebo nepriamo určené niektorej jednotke milícií, na ktorých odzbrojenie vyzvala Bezpečnostná rada OSN vo svojich rezolúciách 1559(2004) a 1680(2006),

(ii) povolenia sa vydávajú na individuálnom základe a

(iii) libanonská vláda v jednotlivých prípadoch schválila poskytovanie uvedených služieb dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu. Ak libanonská vláda schváli konkrétnu dodávku alebo prevoz určitých zbraní alebo súvisiaceho materiálu osobe, subjektu alebo orgánu, toto schválenie možno považovať za povolenie na poskytovanie technickej pomoci súvisiacej s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním dotknutého tovaru.

3. Príslušné orgány členských štátov môžu vydať povolenia podľa odsekov 1 a 2 len pred uskutočnením činností, v súvislosti s ktorými bolo o povolenie požiadané.

Článok 4

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a vzájomne si poskytujú relevantné informácie, ktoré budú mať k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie o porušovaní a problémoch s vykonávaním, ako aj informácie o rozsudkoch vynesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 5

Komisia je splnomocnená zmeniť a doplniť prílohu na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 6

1. Členské štáty stanovia pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o týchto pravidlách. Zároveň ju informujú o všetkých ďalších zmenách a doplneniach týchto pravidiel.

Článok 7

Toto nariadenie platí:

a) v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;

b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo akéhokoľvek plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;

c) na akúkoľvek osobu na území Spoločenstva alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;

e) na všetky právnické osoby, subjekty alebo orgány v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Radu
predseda
[…]

PRÍLOHA

Zoznam príslušných orgánov podľa článku 3

(vyplnia členské štáty)

BELGICKO

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NEMECKO

ESTÓNSKO

GRÉCKO

ŠPANIELSKO

FRANCÚZSKO

ÍRSKO

TALIANSKO

CYPRUS

LOTYŠSKO

LITVA

LUXEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

HOLANDSKO

RAKÚSKO

POĽSKO

PORTUGALSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FÍNSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Komisia Európskych spoločenstiev

Generálne riaditeľstvo pre vonkajšie vzťahy

Riaditeľstvo A. Krízová platforma a koordinácia politiky v rámci SZBP

Oddelenie A.2. Krízový manažment a predchádzanie konfliktom

CHAR 12/45

B-1049 Brussels

Tel.: (32-2) 299 11 76/295 55 85

Fax (32 -2) 299 08 73